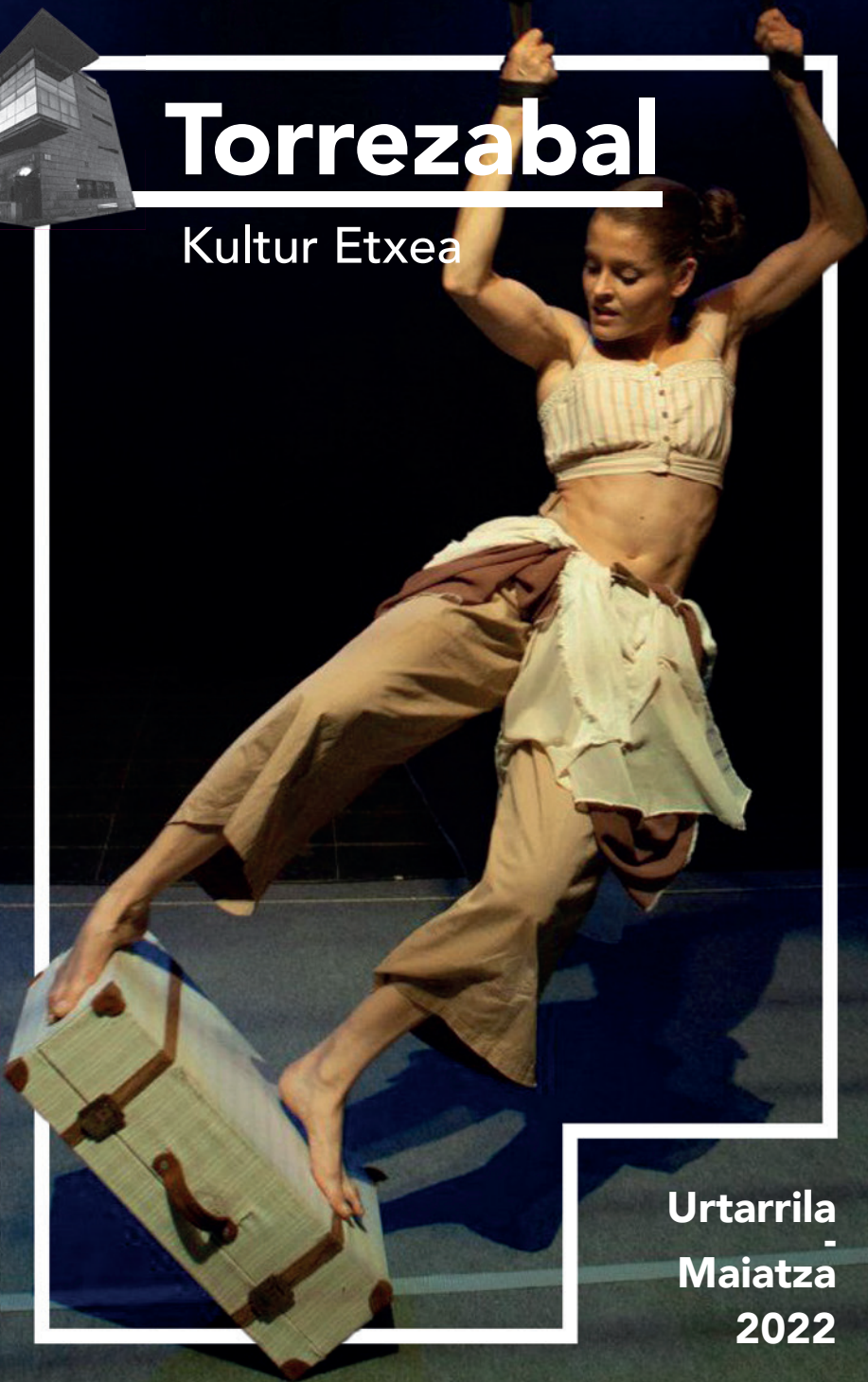


Torrezabal

Kultur Etxea

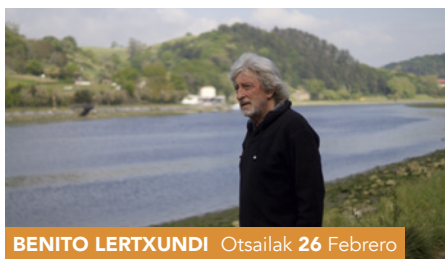
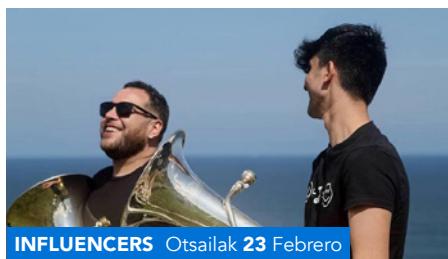
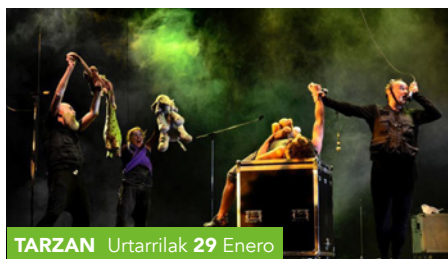


 **Bizkaia**
foru-erakundeak
diputazioan (for)

 **SAREA**
SAREAKO ERAKUNDEAK
RIV VASCO
ET TIENOS

 **Galdakao**
Udala

Urtarrila
-
Maiatza
2022





WINONA & GRACE Martxoak 11 Marzo



NIRE SEMEA PIXKAT MOTELAGO DABIL
Martxoak 18 Marzo



EL AVARO Apirilak 1 Abril



GO!AZEN 8.0 Apirilak 2 Abril



JAZZ KM.0 Apirilak 10 Abril



TRAPU ZIKINAK Apirilak 30 Abril



LA TARARA Maiatzak 6 Mayo



PEREZ SAGUTXOA Maiatzak 14 Mayo



LOF (LADIES ON FIGHT) Maiatzak 20 Marzo



ALBUM Maiatzak 27 Mayo

ALTSASU

La dramática errante

2016ko urriaren 15eko goizaldean, Altsasun (Nafarroan), Koxka tabernaren atarian, liskar bat izan zen herriko zenbait bizilagunen, Guardia Zibileko bi agenteren eta horien bikotekideen artean. Horren ondorioz, bi pertsona atxilotu zituzten, eta guardia zibiletako bat, tenientea, orkatila bat hautsita amaitu zen. 24 orduan baino gutxiagoan, telebista-plato bihurtu zen Altsasu herria, eta, egun eta erdian baino gutxiagoan, Estatu mailako kontua izan zen gertatutakoa. Altsasu azken urteetako kasu judizial polemikoenetako batean barneratzen da.

En la madrugada del 15 de Octubre de 2016, se produce a las puertas del bar Koxka, en Altsasu (Navarra), un altercado en el que se vieron implicados varios vecinos del pueblo, dos agentes de la Guardia Civil y las parejas de éstos. El resultado fue de dos detenidos y un tobillo, el del teniente, roto. En menos de 24 horas Altsasu se convierte en un plató de televisión y en menos de un día y medio el caso es un asunto de Estado. Altsasu se adentra en uno de los casos judiciales más polémicos de los últimos años.



⌚ 90'

Antzerkia · Teatro



Egilea eta Zuzendaritza · Autoría
y dirección: María Goiricelaya
Zuzendari laguntzailea · Ayudante
de dirección: Eider Zaballa
Antzezleak · Intérpretes: Nagore
González, Egoitz Sánchez,
Aitor Borobia, Ane Pikaza
Koreografia: Alberto Ferrero
Eszenografia: Eider Ibarrondo,
Isabel Acosta
Jantziak · Vestuario: Betitxe Saitua
Argiztapenaren diseinua · Diseño
de Iluminación: David Alkorta
Soinu gunea · Espacio sonoro:
Ibon Aguirre
Musika: Adrian Garcia de los Ojos
Koreografia: Alberto Ferrero



Egileak · Autoría: Kepa Errasti,
Telmo Iurreta
Zuzendaritza · Dirección: Mireia
Gabilondo
Antzezleak · Intérpretes: Aitziber
Garmendia, Telmo Iurreta
Gune eszenikoa · Espacio escénico:
Fernando Bernués
Jantziak · Vestuario: Ana Turrillas
Argiztapenaren diseinua · Diseño de
Iluminación: Xabier Lozano
Kordinazio Teknikoa · Coordinación
técnica: Acrónica Producciones



SEXBERDINAK

Tanttaka teatroa

Anaren bihotza logela huts bat omen da. Nicok berea tatuatu egin nahi du. Igogailu batean daude harrapatuta eta ezezagun izatetik lagun izatera pasako dira. Maitasuna, sexua, bakardadea eta jendearen aurreiritziak aztergai. Garun-paralisia duen kazetariak eta kontraesanetan erdi ittota dabilen goxoki saltzaileak, beren bizipen afektibo sexualak azalduko dituzte inolako konplexurik gabe, gutako bakoitzak, norbere paralisiarekin, beldur, amets eta ilusio ezberdinak ditugula erakusteko. Bi lagunen istorioa, umorez eta minez tindatuta.

El corazón de Ana parece ser un dormitorio vacío. Nico quiere tatuar el suyo. El destino les encierra en un ascensor y hace que entre él y ella surja una gran amistad. Amor, sexo, soledad y prejuicios. El periodista con parálisis cerebral y la vendedora de caramelos medio ahogada en un mar de contradicciones hablarán sin tapujos de sus vivencias afectivo sexuales, demostrando que cada persona, cada una con su parálisis, tenemos sueños e ilusiones diferentes.



TARZAN

Marmar teatroa

 90'

Antzerkia · Teatro

(+5 urte)



Hiria kaos betean dago!
Hondamendi bat ezkutatzen da
bazter bakoitzean! Zoologikoko
bisitariren batek animalien kaiolak
zabaldtu eta piztiak askatu ditu.
Lehoiak, panterak eta gorilak
ikus daitezke kaleetan zehar.
Hirian, beldurra da nagusi, izu
jasanezina. Zoritxar hori eragin
duen susmagarria Angelotti
doktorearengana eramango dute.

Psikologo argentinarrek berehala etzango du dibanean.

«Zein da zure izena?»

«Nik nahiago dut izan... Tarzan».

Egilea · Autoría: Kike Díaz de Rada
Itzulpena · Traducción: Idoia Barceló
Zuzendaritza · Dirección: Jose C. García
Antzezleak · Intérpretes: Aritza
Rodríguez, Javi Tirado, Irene Hernando,
Gabriel Ocina / Eriz Alberdi
Eszenografia eta atrezzoak: Javi Tirado
Jantziak · Vestuario: Noemi Loiti
Argiztapenaren diseinua · Diseño de
iluminación: Ion Chavez
Musika: Fran Lasuen
Soinu gunea · Espacio sonoro: Igor Iglesias
Teknika: Antxon Unzaga, Maitane
Serrano, Igor Iglesias

¡La ciudad está sumida en el caos! ¡Hay un espanto en cada esquina! Algún visitante del zoológico ha abierto las jaulas de los animales dejando a las fieras en libertad. Leones, panteras, gorilas se pasean por las calles con entera libertad causando un pánico indescriptible... El sospechoso de haber provocado semejante desmán es llevado a la consulta del doctor Angelotti, psicólogo argentino, que inmediatamente lo tumba en el diván.

«¿Cómo se llama?»

«Yo prefiero ser... Tarzán».



⌚ 65'

Egilea · Autoría: Laura Martel
 Zuzendaritza · Dirección: Norbert Martínez
 Antzezleak · Intérpretes: Laia Alberch, Laura
 María González, Martí Salvat, Edu Tudela
 Eszenografia: Anna Tantull
 Jantziak · Vestuario: María del Mar Grañena
 Argiztapena · Iluminación: Yuri Plana
 Soinu gunea · Espacio sonoro: Nacho López
 Ikusentzunezkoen diseinua · Diseño
 audiovisual: Clara Guixé i Viedma, Núria
 Planes, Jordi Soler Quintana
 Arte kontzeptuala: Òscar Climent



WINNIPEG

Puça Espectacles, La Jarra Azul i
Grec 2020 Festival de Barcelona

Que la crítica borre toda mi poesía, si le parece. Pero este poema, que hoy recuerdo, no podrá borrarlo nadie.

Pablo Neruda

Hala aipatzen zuen Pablo Nerudak bere mugarri nagusienetako bat: itsasontzi bat, Winnipeg, Frantziatik Espainiako bidaltzea gerra zibileko 2.000 errefuxiatu baino gehiago Txilera joan ahal izateko bizitza berri baten bila.

Winnipeg hau paseo soinuduna, transatlantikoa eta historikoa da. Bidaariarik historia barruan paseatzen dute, eta leporaino beteta dagoen espazioa partekatu behar dute; bertan, miseria eta giza handitasuna daude.

Así se refería Pablo Neruda al que consideraba uno de sus mayores hitos: fletar un barco desde Francia, el Winnipeg, para que más de 2.000 personas refugiadas de la guerra civil española pudieran marchar a Chile en busca de una nueva vida. Este Winnipeg es un paseo sonoro, transatlántico e histórico a través del desvelamiento de pequeñas intrahistorias de sus pasajeros, que tienen que compartir un espacio abarrotado donde la miseria y la grandeza humana están presentes.



Otsailak 10 Febrero

 EUSKARAZ

 20:00

 4€ - 3€

ERESIA

Lurra arin bekizu, ama Oier Zuñiga



 65'

Antzerkia · Teatro

Idea originala eta zuzendaritza :
Idea original y dirección: Oier Zuñiga
Antzezleak · Intérpretes: Eneko Gil,
Belen Cruz, Oier Zuñiga
Teknika: Mikel Unamunzaga
Argi diseinua · Diseño de iluminación:
Fermin Izko
Jantziak · Vestuario: Fran Dussoird
Eszenografia: Orekari Estudioa
Kantugintza · Canción: Ihitz Iriari

Ama hil da, hori da egia. Kantu bat, dantza bat, erritu bat...
lore bat eskaini nahiko nioke. Hildakoei gorazarre egiteko
abesten ziren bertsoak dira Eresiak, baina nik jada, ez dut
kanturik hildako ama agurtzeko. Maite dugunaren heriotza
datorrenean, zer egin? Nola agurtu? Nola begiratu bizitzari?
Maitasuna da akaso guztiaren erantzuna? Ohiko dolu errituak
nahikoak ez direnaren sentsaziotik abiatuta, dispositibo poeti-koen bidez bestelako dolu
praktika esperimentatzeko xedea nuke, ekintza eszeni-koa bera, dolu erritu kolektibo bilakatuz.

Ama ha muerto, esa es la verdad. Un canción, una danza, un rito... me gustaría ofrecerle una flor. Eresiak (cantos fúnebres) son versos que se cantaban para rendir homenaje a las personas muertas, pero yo ya no tengo canciones para despedir a la madre fallecida. ¿Qué hacer cuando llega la muerte de la persona querida? ¿Cómo despedirla? ¿Cómo mirar a la vida? ¿Es acaso el amor la respuesta a todo? Este trabajo es un rito de duelo colectivo, una acción escénica. Partiendo de la sensación de que los ritos de duelo habituales no son suficientes, con el objetivo de, a través de dispositivos poéticos, experimentar otra práctica de duelo, convirtiendo la misma acción escénica en un rito de duelo colectivo.



🕒 18:00

🎫 4€ - 6€

Otsailak 12 Febrero TESTU BARIK • SIN TEXTO

⌚ 60'

(+5 urte)

**Antzerki fisikoa, bisuala
eta objektuena • Teatro físico,
visual y de objetos**

Dramaturgia eta zuzendaritza ·
Dramaturgia y dirección: Pau Bachero
Asesoría científica · Zientzia aholkularia:
Marga Salas
Arte aholkularia · Asesoría artística:
Jonathan Holloway
Zuzendaritza · Dirección: Pau Bachero
Antzezleak · Intérpretes: Aina
Zanoguera, Alejandro Navarro, Borja
Tous / Pau Bachero, Carme Serna
Eszenografia eta txotxongiloak ·
Escenografía y títeres: Alfred Cases
Artista bisuala: Claudio Capellini
Jantziak · Vestuario: Angie Vallori
Argiztapenaren diseinua · Diseño de
iluminación: Jenny Vila
Soinuaren diseinua · Diseño de sonido:
Mon Joan Tiquat
Proiektzioak: Marc Homar Marín
Teknika: Juanro Campos
Laguntzaileak · Colaboran:
Ayuntamiento de Palma, Teatre de
Capdepera, Institut de Indústries
Culturals de les Illes Balears

GAUZA TXIKIAK

Zer egunetan utzi genion jokatzeari?
La mecànica

Belaunen ikuspuntutik (neskatoen eta mutikoen ikuspegi) eta umeez poliki-poliki deskubritzen duten mundutik abiatuz, Gauza txikiak arin batean bihurtzen da ikuskizun lotsagabea eta indartsua, irakurketa askokoa, eta belaunaldien arteko elkarrizketa eragiten duena. Objektu-txotxongiloen eta dantzaren, antzerki fisikoren eta musikaren bitartez, konpainiak aurrez aurre jartzen ditu haurtzaroko inozotasun zintzoa eta zuzena eta helduek eredu handiak izateko itxurazko duintasuna galdu gabe egiten duten borroka absurdoa.

Nacido desde una perspectiva a la altura de las rodillas -el punto de vista de niñas y niños- y del mundo que poco a poco van descubriendo, Las Pequeñas Cosas rápidamente se transforma en un descarado y enérgico espectáculo con múltiples lecturas, provocando así un diálogo intergeneracional. A través de los objetos-títeres y la danza, del teatro físico y la música, la compañía confronta la sincera y directa ingenuidad de la infancia con la frecuente absurda lucha de las personas adultas por ser grandes modelos sin perder una aparente dignidad.



Otsailak 23 Febrero

{} Sarrera doan • Entrada gratuita

INFLUENCERS

Da Capo Galdakaoko

Musika banda

⌚ 60' ⌚ 13:00 **Musika**

Solistak: Ibai De Miguel eta David
Abellán bonbardinoak

Nork ez du entzun "dena asmatuta dago" zita? Baina hori ez da egia, ez dago dena asmatuta, inola ere ez. Baina agian zentzua izango du kontuan hartzen badugu ideia, asmakizun edo sorkuntza orok historia luzea, eragin asko, hau da, eboluzio baten emaitza dela. Garai hauetan, izugarri gustatzen zaigu, jada existitzen diren gauzak izendatzeko hitzak asmatzea, eta, gainera, anglizismoak badira... hobe! Adibide bat nahikoa da ulertzeko: orain, beren ideiegatik edo iritziengatik gizarteko sektore jakin batean kontuan hartzen diren pertsona horiei, "Influencers" esaten zaie. Bada, historia osoa hartu-eman horietaz beteta dago, eta horri buruzkoa da kontzertu hau. Era batera edo bestera beste egile batzuen inspirazioa eragin duten konposizioak entzungo dituzue. Ziur oso atsegina zaigula eragin horiek aurkitzea.

¿Quién no ha escuchado esa cita que dice "ya está todo inventado"? Se trata de algo irreal, no está todo inventado, para nada. Pero quizás si tiene sentido si lo observamos sobre el prisma de que toda idea, todo invento o toda creación, incluso, tiene detrás mucha historia, muchas influencias, es decir, es fruto de una evolución. En estos tiempos nos encanta crear "palabros" para designar cosas que ya existen y si estos además son anglicismos... ¡mejor que mejor! Basta un ejemplo para entenderlo: ahora a esas personas que por sus ideas u opiniones se les tiene en cuenta por determinado sector de la sociedad se les denomina nada más y nada menos que "influencers". Pues bien, toda la historia está repleta de estos "influenciadores" y sobre esto va este concierto. Se escucharán composiciones que de algún modo han provocado la inspiración de otros autores años o incluso siglos más tarde. Seguro que resulta muy grato descubrir estas influencias.



Pianoa eta sintetizadoreak:

Juantxo Zeberio

Bateria: David Gorospe

Baxua eta kontrabaxua:

Amaiur Cajaraville

Gitarra: Gurutz Bikuña

Gitarra, bouzukia eta perkusioa:

Angel Unzu

Biolina eta nyckelharpa:

Xabier Zeberio

Biolontxelo eta akordeoia:

Pello Ramirez

Ahotsa: Intza Unanue

Ahotsa, harpa eta teklatuak:

Olatz Zugasti

Ahotsa eta gitarra: Benito Lertxundi

BENITO LERTXUNDI

Ospakizun gauean

Gogo asekaitza, autodidakta eta moda, araudi eta ortodoxiatik at kokatu izan den kantaria. Ospakizun gauean da bere ibilbidean jartzen duen mugarri berria, hamar kantuz osatutako diskoa. Zuzenean lagun dituen musikariekin grabatu ditu kantuok; desikastearen beharraz, herri menderatuaren oldar askatzaileaz, edota senaren ahotsari arreta jartzeaz ari zaizkigun kantuak, Jorge Bucay argentinarraren edo Fernando Pessoaaren imaginarioan biltzera garamatzatenak, hala nola Jon Maia bertsolariak Ternuatik ekarritako kantu bat ere partekatu nahi izan du.

Autodidacta e inconformista, Benito Lertxubdi ha recorrido su propio camino de más de 50 años, sin someterse a modas ni ortodoxias. Ospakizun gauean es su nuevo trabajo, compuesto de diez canciones interpretadas junto a los músicos que le acompañan en directo. Canciones que hablan de la necesidad de desaprender para que aflore el instinto o que apelan al espíritu liberador del pueblo sometido, a la vez que nos envuelven en el imaginario de poetas como Jorge Bucay y Fernando Pessoa. También ha querido compartir una canción que el bertsolari Jon Maia trajo de la expedición a Terranova.



HARRI MINAK

Berritza, Bonbon Beltz

 105' Antzerkia · Teatro

Bizitza bi zuloen artean dirau: Zulo batetik gatoz, zulora goaz. Bi arrakalen tartea. Hutsuneak bete nahian igarotzen dugun tartea. Harriko zuloa, herriko zauria. Ekin ta ekin, tiritar jarri ta jarri. "Zauria dago hor, baina..." -dio orbainak. Zuloak harriari min ematen al dio?

Egileak eta antzezleak · Autoras
e intérpretes: Josune Gorostegui,
Dominika Recalt (Titika)
Zuzendaritza · Dirección:
Amancay Gaztañaga



La vida transcurre entre dos agujeros: venimos de un agujero, vamos al agujero. El tramo entre dos grietas. Pasamos el tiempo intentando llenar huecos. El agujero de la piedra, la herida del pueblo. Hacer y hacer, poner la tiritita y volverla a poner. "Hay una herida allí..." dice la cicatriz. ¿Hace daño el agujero a la piedra?



🕒 18:00

🎫 4€ - 6€

Martxoak 5 Marzo

TESTU BARIK • SIN TEXTO

⌚ 50'

Zirkoa • Circo

Egilea eta antzezlea · Autora e
intérprete: Elena Vives Espejo-Saavedra
Zuzendaritza · Dirección: Lucas Escobedo
Jatorrizko musika · Música original:
Proyecto Voltaire
Argiztapenaren diseinua · Diseño de
Iluminación: Carlos Cremades Mendi
Eszenografia eta jantziak ·
Escenografía y vestuario: La Gatera



BOWAREN BIDAIAK

La gata japonesa

Bowa nomada eta zurtza da, sustraiak eta ametsak dituena. Egun batean, botila bat aurkituko du mezu batekin, eta bidaia bati ekingo dio, betiko aldatuko duena. Bidaia bat obsesio batez gidatuta: ikustea zer dagoen itsasora jaurtitako botiletan itxitako mezuen atzean. Leku berri bat, sustraiak lurperatu eta hegan egiteko. Magia, orekak, aireko akrobazia, umorea eta poesia izango dira Bowaren kideak bidaia honetan.

Bowa, nómada, huérfana de raíces y de sueños, un día encontró una botella a orillas del mar. En su interior halló un mensaje y algo impulsó una búsqueda hasta su destino. El camino fue tan rico que se convirtió casi en una obsesión. Una viajera guiada por una obsesión: descubrir que hay tras los mensajes encerrados en botellas lanzadas al mar. Un nuevo lugar en el que enterrar sus raíces y echarse a volar. Magia, equilibrios, acrobacia aérea, humor y poesía acompañarán a Bowa en este viaje.



WINONA&GRACE

Khea Ziather

Bi aktore gazte zuzendari ezagun baten etxean esnatuko dira, gauean parrandan ibili ostean; burua nahastuta dute eta apur bat mozkortuta daude oraindik. Apartamentuan bakarrik eta giltzapetuta daudela ohartuko dira. Euren burua patuaren esku uztea erabakiko dute, eta elkarrekin biziko dituzten orduetan nor diren deskubrituko dute, eta guk ere jakingo dugu: munduan leku bat aurkitzeko borrokan ari diren bi emakume. Winona & Grace antzezlanak aktore izatearen nahiaz eta hori lortzeaz hitz egiten du.

Dos jóvenes actrices despiertan en casa de un conocido director donde acaban tras una loca noche de fiesta; confundidas y aún algo borrachas, se dan cuenta de que están solas y encerradas en el apartamento. Deciden entonces abandonarse al destino, y vivir juntas unas horas que les sirvan para descubrir y descubrirnos quienes son: dos mujeres que luchan por encontrar su lugar en un mundo de... Winona & Grace es una obra que habla sobre la decisión que alberga ser actriz y dedicar tu vida al arte.

🕒 75'

Antzerkia · Teatro

Dramaturgia eta zuzendaritza ·
Dramaturgia y dirección: Alex Gerediaga
Zuzendari laguntzailea · Ayudante de
dirección: Arrate Etxeberria
Antzezleak · Intérpretes: Ainhoa Artetxe,
Graciela Doniz
Eszenografia eta Jantziak · Escenografía
y vestuario: Azegíne Urigoitia
Argiztapena · Iluminación: Oier Ituarte
Soinua · Sonido: Ibon Aguirre
Bideoak: Jesus Pueyo
Argazkia · Fotografía: Son Aoujil
Teknika: Javi Andracka

**Aktore izateko ametsa
zirrargarriagoa da
aktore izatea baino.**

*Soñar con ser actriz es
más excitante que serlo.*

Marilyn Monroe



⌚ 90'

Antzerkia · Teatro

Egilea · Autoria: Ivor Martinić
Zuzendaritza eta gune eszenikoa ·
Dirección y espacio escénico: Fernando Bernués
Zuzendari laguntzailea · Ayudante de dirección: Vito Rogado
Antzezleak · Intérpretes: Miren Arrieta, Ane Gabarain / Klara Badiola, Mireia Gabilondo, Asier Hernández, Ander Iruretagoiena, Xabi «Jabato» López, María Redondo, Martxelo Rubio, Jose Ramon Soroz, Dorleta Urretabizkaia
Jantziak · Vestuario: Ana Turrillas
Argiztapenaren diseinua · Diseño de iluminación: Xabier Lozano

SEMEA PISKA BAT MOTELAGO DABIL SOILIK

Tanttaka teatroa

Brankok endekapenezko gaixotasun izengabe bat du, eta mugitzeko ahalmena ari da galtzen. Gaur 25 urte bete ditu Brankok, eta bere familia «akastunak» (gaur egun «disfuntzional» esango genioke) urtebetetze-festa antolatu du. Aukera paregabea izango da noizbait garrantzitsua izan zen guztiari buruz hitz egiteko, beti kontuan izan beharko genukeenaz mintzatzeko, betiere umorez, soiltasunez eta zintzotasun gordinez: oroimena,

familia, denboraren iragaitea, ezberdina dena onartzea, gaztetasuna, maitasuna, beldurra, bakardadea, edertasuna, abandonua, zoramena, gaixotasuna... Bizitza.

Branko padece una innominada enfermedad degenerativa que le va haciendo perder movilidad. Hoy, Branko, cumple 25 años y su «defectuosa» (hoy día se diría «disfuncional») familia le prepara una fiesta. Es el detonante para hablar, con humor, sencillez y una sinceridad brutal, de todo lo que alguna vez importó, de lo que siempre debiera importarnos: la memoria, la familia, el paso del tiempo, la aceptación del diferente, la juventud, el amor, el miedo, la soledad, la belleza, el abandono, la locura, la enfermedad... La vida.



Apirilak 1 Abril

CASTELLANO

🕒 20:00

🎫 10€ - 7,50€

EL AVARO

Morboria teatroa

Morboria Teatrok atsegin handiz aurkezten du El Avaro, Molièrren jaiotzaren laurhun urteurrenean. Barrea eta hausnarketa ageri zaizkigu. Molière, bere garaiko behatzaile zorrotza, komedia ikaragarri eta dibertigarri honetan denbora zeharkatzen duen pertsonaia baten erretratua utzi digu, gaur egun gure artean ezagutu dezakeguna.

"Dirua! Dirua Dirua! Diruan baino ez duzue burua! Dirua da gauza guztien arrazoia..." Harpagón esatea eta diruzalekeriaren egoera gordinena ikustea gauza bera da. Diruzaleetan diruzaleena.

Morboria presenta El Avaro, en el cuatrocientos aniversario del nacimiento de Molière. La risa y la reflexión están servidas. Molière, observador minucioso de su tiempo, nos ha dejado en esta trepidante y divertidísima comedia el retrato de un personaje que ha traspasado el tiempo y podemos reconocer entre nosotros hoy en día.

"¡Dinero! ¡Dinero! ¡Dinero! ¡Solo pensáis en dinero! El dinero es la razón de todas las cosas..." Decir Harpagón es decir avaricia en estado puro. El más avaro de todos los avaros.

⌚ 105' Antzerkia · Teatro

Egilea, itzulpena eta bertsoia · Autoría, traducción y versión: Eva del Palacio Antzezleak · Intérpretes: Fernando Aguado, Virginia Sánchez, Daniel Miguelañez, Eduardo Tovar, Luna Aguado, Eva del Palacio, Ana Belén Serrano

Gune eszenikoa · Espacio escénico: Fernando Aguado, Eva del Palacio Jantziak · Vestuario: Ana del Palacio Argia eta soinua · Luz y sonido: Sonicine Soinu banda · Banda sonora: Paco Sánchez Karekterizazioa: Fernando Aguado



🕒 17:00, 19:00 🎫 6€ - 8€

Apirilak 2 Abril

 EUSKARAZ

⌚ 60'

Egilea · Autoría: Xabi Zabaleta
Zuzendaritza · Dirección: Itziar Gomez
Zuzendari musikala · Dirección musical: Leire Berasaluze
Antzezleak · Intérpretes: Nerea Elizalde, Aitziber Errazkin, Lorea Intxausti, Ander Lacalle, Dánae Riaño, Maria Redondo, Malen Azpiroz, Julen Castillo, Joanes Echeveste, Iñaki Mujika, Asier Burguete
Koreografia: Carlos Ngema
Argiztapena · Iluminación: Mario Lopez Fernandez
Teknika: STAR LAN, Txerran Azaola, Roberto Mendez, Jon Perez

GO!AZEN 8.0 KONTZERTUA

Pausoka

Goazen teleaileko protagonistek Torrezabalera datoz kontzertu bira berri batekin. Pertsonaia ezagunak eta berriak elkarrekin arituko dira denboraldi ezberdinetako kantak eskainiz. Kontzertu bakoitza ezberdina da: protagonistak, abesti zerrenda... Kontzertu bakoitza bakarra izango da.

Goazen vuelve a los escenarios y visita en su gira Torrezabal. Una nueva temporada en la que personajes habituales y nuevos comparten el escenario para ofrecer canciones de todas la temporadas. Cada concierto será diferente: protagonistas y canciones. Cada concierto será único.



Apirilak 10 Abril

Sarrera doan • Entrada gratuita

JAZZ KM.0

Da Capo Galdakaoko

Musika banda, Leyre Sanz

⌚ 60'

🕒 13:00

Musika

Da Capo bandak eta Galdakaon bizi den Leyre Sanz abeslariak, Máximo Moreno Musika Eskolako irakasleak, indarrak batu dituzte, Jazzaren eta musika arinaren historiako gai handien erreperitorio erakargarri eta desberdin bat eskaintzeko.

La Banda Da Capo y la cantante Leyre Sanz, afincada en Galdakao y profesora de la Máximo Moreno Musika Eskola, unen sus fuerzas para ofrecernos un atractivo y diferente repertorio con grandes temas de la historia del Jazz y la música ligera.



🕒 105' Antzerkia · Teatro

TRAPU ZIKINAK

Lore More

Antzezleak · Intérpretes: Lara Villanueva, Maialen Díaz Urriza, Mikele Urroz Zabalza
 Eszenografia: Orekari estudio
 Jantziak · Vestuario: Iona Lakunza
 Argiztapena · Iluminación: Andrés Dwyer
 Soinu-gunea · Espacio sonoro: Harkaitz Martínez de San Vicente Urriza
 Ekoizpena · Producción: Lucía Ezker



Trapu zikinak etxean garbitzen dira esaten bada ere, herri garbilekuek, egun mutu dauden harritzarrek, beste errealitate posible bat agerian uzten dute: trapuok kalean garbitzen zirela, alegia, bizilagun, senide eta lagunekin batera; intimitatearen ideia begi berriz aztertu dezakegu iraganeko ur horietan murgiltzen baditugu eskuak. Nola garbitzen dira lotsak utzitako orbanak? Eta indarkeriarenak? Zeri esaten diogu “zikin”? Zertaz hitz egin daiteke? Zer hitzekin? Gerraosteak utzitako pobrezia, adiskidetasuna, patroiairen bidegabekeria, maitasuna, lana eta etorkizunerako desirak gorpuztuko dira garbitzen diharduten

emakume saldoan. Hotza eta zikinkeria izango dituzte bidelagun; azken hauek ere badute zer esan bizi garen munduaz... Ikuskizun hau garbilekuetan jo ta fuego aritu ziren arbasoei omenaldia da. Haien izerdi eta irriei, haien arteko laguntza eta isiltasunei. Izan zirelako, gara.

Se dice que los trapos sucios se lavan en casa, pero los lavaderos de los pueblos, piedras hoy mudas, evidencian que antes estos trapos se lavaban en la calle, con el barrio, la familia y las amistades. ¿Cómo se limpian las manchas de la vergüenza? ¿Y las de la violencia? ¿A qué llamamos suciedad? ¿De qué se puede hablar? ¿Con qué palabras? La pobreza, la amistad, la injusticia del patrón, el amor, el trabajo y los deseos de futuro dejados por la posguerra en un grupo de las lavanderas. Este espectáculo es un homenaje a nuestras antepasadas, que lavaban en los lavaderos. A sus sudores y risas, a los auxilios y silencios entre ellas. Porque fueron, somos.



Maiatzak 6 Mayo

CASTELLANO

🕒 20:00

🎫 10€ - 7,50€

LA TARARA

Hika teatroa

SanFran, Bilbo, 70eko hamarkadan: kolore guztiak, maitasuna eta izua esnatzen dira gauzez hango kaleetan. Bertan bizi dira gizon gorputzean jaitako emakumea, alabarik gabeko ama eta amarik gabeko alaba. Auzoan ezer ez da berdina izan hirurek topo egin zutenetik. Inoiz kontatu gabeko hainbat eta hainbat umeren historia da Tarara; erraietarinoko bidaia inizatikoa, adikzio-sortzailea. Barkamenari buruzko ipuina ere bada, desberdintasunari kantatua, Txanogorritxuk otsoei biolina jotzea lortzen duenean.

SanFran, Bilbao, años 70: todo el color, y el amor y el miedo se despiertan de noche en sus calles. Allí viven una mujer que nació en un cuerpo de hombre, una madre sin hija y una hija sin madre. Nada volvió a ser igual en el barrio desde su primer encuentro. La Tarara es la historia jamás contada de tantos niños; un viaje iniciático y adictivo al fondo de la carne. Es un cuento sobre el perdón, un canto a la diferencia en que Caperucita, por fin, toca el violín a los lobos.

🕒 90'

Antzerkia · Teatro

Egilea · Autoría: Josi Alvarado
Zuzendaritza eta dramaturgia · Dirección y dramaturgia: Agurtzane Intxaurreaga Itzulpena · Traducción: Arantxa Iturbe Zuzendari laguntzailea · Ayudante de dirección: Miren Gojenola
Antzezleak · Intérpretes: Sandra Ferrús, Kepa Errasti, Jurdana Otxoa, Itziar Ituño / Eneritz Artetxe, Jose Cruz Gurrutxaga, Adrián García de los Ojos / Iñar Sastre
Esenzografia eta Jantziak · Escenografía y vestuario: Ikerne Giménez
Argiztapena · Iluminación: Xabier Lozano
Musika zuzenean · Música en directo: Adrián García de los Ojos / Jurdana Otxoa



🕒 18:00

🎫 4€ - 6€

Maiatzak 14 Mayo

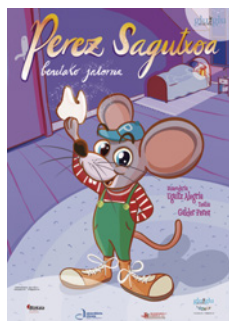
 **EUSKARAZ**

⌚ 59'

(+3 urte)

Antzerkia · Teatro

Egilea · Autoría: Galder Perez
Zuzendaritza · Dirección: Ugaitz
Alegria Ituarte
Antzezleak · Intérpretes: Andrea
Covadonga, Jon Casamayor,
Sara Barroeta, Leire Ormazabal



PEREZ SAGUTXOA

Glu Glu produkzioak

Perez sagutxoaren benetako istorioa ezagutuko dugu. Kondairea honek muga, belaunaldi, amets eta burko guztiak gainditu ditu urteetan zehar. Ipuin klasiko moduan, komedia lehenetsiz, beti ere dantzekin eta abestiekin jolastuz, alegiazko istorio hau kontatuko dugu. Istorioaren erdigunean zaintza dugu. Adineko inori gazta edo bonboia jateko hortz bat falta behar ez zaion bezala, haur bati ere ez zaio falta behar ametsa eta ilusioa zainduko dizkion saga edo laguna.

Conoceremos la verdadera historia del Ratoncito Pérez. Una leyenda que ha traspasado fronteras, generaciones, sueños y almohadas. En forma de cuento clásico, primando la comedia y jugando con los bailes y las canciones, contaremos esta fábula sobre los cuidados. Al igual que a ninguna persona mayor le debe faltar un diente para comer queso o un bombón, a ninguna niña ni niño le debe faltar un ratón que cuide de su sueño e ilusión.



LOF (LADIES ON FIGHT)

Cía. Eva Guerrero



LOF Ladies on Fight dantza-ikuskizun tragikomikoa da, eta emakumezkoen borroka librearen formatua du. Ring bat, lau borrokalari, final bat, eta batek bakarrik irabaz dezake. Dantza eta umorea uztartzen dituen borrokaldian zenbait gai jarriko dira soken kontra: prekarietatea, lehiakortasuna, eguneroko sexualizazioa... Ikusiko dugu

borrokalariak noraino heltzeko gai diren irabazle izateko. Nor duzu gogokoen?

LOF Ladies on Fight es un espectáculo de danza tragicómico en formato de lucha libre femenina.

Un ring, cuatro luchadoras, una final y sólo puede ganar una. Este combate, en el que se mezcla danza y humor, pone contra las cuerdas temas como la precariedad, la competitividad, la sexualización cotidiana y otras cuestiones en esta peculiar pelea donde veremos hasta dónde son capaces de llegar para ganar. ¿Ya tienes tu favorita?

⌚ 60'

Dantza

Sorkuntza eta testuak · Creación

y textos: Eva Guerrero

Antzezleak · Intérpretes:

Garazi Lopez de Armentia, Leire

Otamendi, Begoña Krego, Helena

Wilhelmsson, Estibaliz Villa

Koreografia: kolektiboa

Jantziak · Vestuario: Azegiñe Urigoitia

Makillajea eta ile-apainketa ·

Maquillaje y peluquería: Iratxe Artaza,

Ana Vega

Argiztapenaren diseinua · Diseño de

iluminación: Arantza Heredia

Musika konposizioa · Composición

musical: Nerea Alberdi, David S. Damián

Laguntzaileak · Colaboran: Alvaro

Orellana, Nerea Vesga Elizalde,

Javier Saez, Eusko Jaurilaritza,

Barakaldo antzokia, Getxoko Juana

Bizkarra egonaldi artistikoa, Garaion

Sorgingunea



🕒 70'

Antzerkia · Teatro

ZUBI Euskal Antzerkiaren
Sortzaile Berriei Laguntzen
V. edizioko proiektua

Egilea · Autoría: Formol laborategia
Dramaturgia: Formol laborategia, ITU banda
Zuzendaritza · Dirección: Edurne Azkarate
Antzezleak · Intérpretes: Intza Alkain,
Mikel Iburguren
Eszenografia: Formol Laborategia, Lo Veo
Argiztapenaren diseinua · Diseño de
iluminación: Lo Veo (Miriam Ubanet,
Ana da Graça)
Soinu espazioa · Espacio sonoro: Edurne
Azkarate, Asier Rentería, Olatz Salvador,
Elena Ramírez
Off ahotsa · Voz en off: Joseba Sacristán
Ikus-entzunezkoak · Audiovisuales:
Bideolan, Formol Laborategia
Teknika: Miriam Ubanet, Vanesa Santos
Mejuto

ALBUM

Formol laborategia



Zer egiten du ostruka batek arrainontzi batean? Ba al dago denon bistan egon eta ezkutatzea baino gauza miserableagorik? Derrigorrezkoa al da belaunaldi bat hiltzea hura omendu ahal izateko? Asko hitz egin izan da gazteoi buruz. Ondorengo hitzekin definituak izan gara: infantilak, prekarioak, frustrazioari intoleranteak, grinarik gabeak, bizitzan galduak, gainformatuak. Ados, sintomatologia guzti hori geure gainean zamatuko dugu. Gure belaunaldiaren etiketen jabe bihurtuko gara. Baina zer daukagu guk esateko? Nor gara gu? Ikerketa hau ez da autopsia bat, ez da erretratu bat, ez da selfie bat. Formol Laborategiaren lehen Albuma da. Ongi etorri gure kaiolara.

¿Qué hace un avestruz en una pecera? ¿Hay algo más miserable que estar a la vista de todos y esconderse? ¿Es obligatorio matar a una generación para poder homenajearla? Se ha hablado mucho de las personas jóvenes: que somos infantiles, precarias, intolerantes a la frustración, sin pasiones, perdidas en

la vida, sobreformadas. De acuerdo, cargaremos toda esa sintomatología. Nos apropiaremos de las etiquetas de nuestra generación. Pero ¿qué tenemos que decir? ¿Qué se espera de nosotros y nosotras? ¿Quiénes somos? Esta investigación no es una autopsia, no es un retrato, no es un selfie. Bienvenidos y bienvenidas a nuestra jaula.



ANTZERKIAREN BARRUNBEAK

LOS ENTRESIJOS DEL TEATRO

Doako jarduera · Actividad gratuita

🕒 19:30 - 21:00

Arte eszenikoekiko interesa duen edonorentzako tailerra.

Ikuskizun eszeniko baten atzean, azken emaitzatik harago ezkutatzan dena aurkitzeko jakin-mina duten ikusleentzat: sorkuntza-prozesu bat nolakoa den, zer mekanismo eta lan dauden antzerki batean denak funtziona dezan, edo ikuskizun batean elkartzen diren lanbide desberdinak. Hitzaldiak, Torrezabalera datozen artistekin topaketak eta beste sormen-gune batzuetara bisitak eginez, pixkanaka-pixkanaka tarte horiek deskubrituko ditugu, eta ikuskizun eszeniko bat baino gehiago gozatuko duen irizpide bat sortuko dugu.

Taller dirigido a cualquier persona con interés por las artes escénicas.

Para gente con curiosidad por descubrir lo que se esconde detrás de un espectáculo escénico más allá del resultado final. ¿Cómo es un proceso de creación, qué mecanismos y diferentes labores hay en un teatro para que todo funcione o los diferentes oficios que confluyen en un espectáculo? Mediante varias sesiones dinámicas de charlas, visitas a distintos espacios de creación y encuentros con artistas que visiten Torrezabal, iremos, poco a poco, descubriendo estos entresijos y creando un criterio que nos hará disfrutar más de un espectáculo escénico.

Otsailak 9, 23 Febrero • Martxoak 9, 23 Marzo • Apirilak 6, 20 Abril • Maiatzak 4 Mayo
19:30 - 21:00 Torrezabal Kultur Etxea (2. Gela eta antzokia · Sala 2 y teatro)



Informazioa eta erreserbak
Información y reservas:

Torrezabal kultur etxea
944 101 598
mgarrido@galdakao.net

Maiatzak 26, 27 Marzo

Doako jarduera · Actividad gratuita

ANTZERKIA AGERIAN

TEATRO A LA VISTA

Umorezko bisita antzeztua GANSO&Cía konpainiaren eskutik.

Antzerkia Agerian Antzerkiaren aurpegi ezezaguna ezagutzeko aukera bat da, baita Torrezabaleko txokoak (normalean sartzeko modua ez duten horiek) eta lanbide eszenikoaren sekretuetako batzuk ezagutzeko ere. Fokuak, mikrofonoak, efektu bereziak eta, jakina, interpretazioaren magia gure begien aurrean.

Visita teatralizada en clave de humor a cargo de la compañía GANSO&Cía.

Teatro a la vista es una oportunidad para descubrir la cara desconocida del Teatro, los rincones de Torrezabal a los que habitualmente no tenemos acceso y algunos de los secretos del oficio escénico. Focos, micrófonos, efectos especiales y, por supuesto, la magia de la interpretación ante nuestros ojos.

Martxoak 26 Marzo • 11:00, 12:30 • Euskaraz
Martxoak 27 Marzo • 17:00, 19:00 • Euskaraz
Martxoak 26 Marzo • 17:00, 19:00 • Castellano
Martxoak 27 Marzo • 11:00, 12:30 • Castellano



⌚ 55'

Gonbidapenak martxoaren
1etik aurrera

TKEko txarteldegia,
<http://galdakao.eus> eta leihatila
(funtzioa hasi baino ordubate
lehenago)

Invitaciones desde el día 1
de marzo

Cajero TKE,
<http://galdakao.eus> y taquilla
(una hora antes del comienzo de
la función)

Sarrerak • Entradas

Data	Ordua	Taldea	Lana	Sarrerak (€)				
Urtarrila • Enero				A	B	*	H	D
23	19:00	La dramática errante	Altsasu	10	7,5	9		5
27	20:00	Tanttaka	Sexberdinak	4	3	3,5		2
29	18:00	Mar mar teatro	Tarzan	6	4,5	5	4	
Otsaila • Febrero								
06	19:00	La puça espectacles	Winnipeg	12	9	11		6
10	20:00	Oier zuñiga	Eresia	4	3	3,5		2
12	18:00	Mecánica	Gauza txikiak	6	4,5	5	4	
26	20:00	Benito Lertxundi	Ospakizun gauean	12	9	11		6
Martxoa • Marzo								
03	20:00	Bonbon beltz	Harri minak	4	3	3,5		2
05	16:00	La gata japonesa	Bowaren bidaiak	6	4,5	5	4	
11	20:00	Khea Theater	Winona & Grace	8	6	7		4
18	20:00	Tanttaka teatroa	Nire semea piska bat motelago dabil	10	7,5	9		5
Apirila • Abril								
01	20:00	Morboria teatro	El avaro	10	7,5	9		5
02	17:00 19:00	Pausoka	Goazen 8.0	8	6	7	6	
30	20:00	Lore more	Trapu zikiñak	4	3	3,5		2
Maiatza • Mayo								
06	20:00	Hika teatroa	La Tarara	10	7,5	9		5
14	18:00	Glu glu prod.	Perez sagua	6	4,5	5	4	
20	20:00	Cía. Eva Guerrero	LOF, ladies in fight	8	6	7		4
27	20:00	Formol Laborategia	Album	6	4,5	5		3

-
- A** Arrunta • Normal
 - B** Bazkideak • Personas socias
 - *** 65+, gazte txartela, taldeak (10+) • +65, gazte txartela, grupos (+10)
 - H** Haurrak (13 urte arte) • Infantil (hasta 13 años)
 - D** % 50 deskontu kupoia • Cupón descuento 50%
-

TKEko txarteldegia, <http://galdakao.eus> eta leihatila (ikuskizuna hasi baino ordubete lehenago)
Cajero TKE, <http://galdakao.eus> y taquilla (una hora antes del comienzo de la función)

Egin zaitez Torrezabal kultur etxeko bazkide:
abantaila ugari izango duzu!

¡Hazte socia/o de Torrezabal kultur etxea:
tendrás muchas ventajas!

BAZKIDEA 30€ · 2022ko urtarriletik - abendura / Enero - diciembre 2022

- %25eko deskontua TKEko zuzueneko ikuskizunetan.
- 4 kupoi %50eko deskontuarekin bi pertsonentzat behar bezala iragartzen diren arte eszenikoen emanaldietarako.
- Zinemarako 4 sarrera doan.
- Sarrerak erosteko lehentasuna denboraldi bakoitzaren hasieran.
- Programazioaren informazioa email edota sms bidez.
- Deskontuak Sarea, Euskadiko antzoki Sarearen hainbat antzokietan.*
- Descuento del 25% sobre el precio de las entradas de espectáculos en vivo.
- 4 cupones con el 50% de descuento para dos entradas en las funciones de artes escénicas que así lo anuncien.
- 4 entradas de cine gratuitas.
- Prioridad en la compra de entradas al inicio de cada temporada.
- Información de la programación por mail y/o sms.
- Descuentos en otros teatros de Sarea, Red Vasca de Teatros.*

BAZKIDEA+ 40€ · 2022ko urtarriletik - abendura / Enero - diciembre 2022

- %25eko deskontua TKEko zuzeneko ikuskizunetan.
- 8 kupoi %50eko deskontuarekin bi pertsonentzat behar bezala iragartzen diren arte eszenikoen emanaldietarako.
- Zinemarako 8 sarrera doan.
- Sarrerak erosteko lehentasuna denboraldi bakoitzaren hasieran.
- Programazioaren informazioa email edota sms bidez.
- Deskontuak Sarea, Euskadiko antzoki Sarearen hainbat antzokietan.*
- Descuento del 25% sobre el precio de las entradas de espectáculos en vivo.
- 8 cupones con el 50% de descuento para dos entradas en las funciones de artes escénicas que así lo anuncien.
- 8 entradas de cine gratuitas.
- Prioridad en la compra de entradas al inicio de cada temporada.
- Información de la programación por mail y/o sms.
- Descuentos en otros teatros de Sarea, Red Vasca de Teatros.*

**Social Antzokia (Basauri), Zornotza Aretoa (Amorebieta-Etxano), Teatro Barakaldo Antzokia (Barakaldo), Lonbo Aretoa (Arrigorriaga), Serantes Kultura Aretoa (Santurtzi), Ermua Antzokia (Ermua), San Agustín Kulturunea (Durango), Arriola Antzokia (Elorrio), Berrizeko Kultura Etxea (Berriz), KulturLeioa (Leioa), Zalla-Zine Antzokia (Zalla), Harresi Aretoa (Agurain).*

Torrezabal

Kultur Etxea

info +

Lehendakari Agirre plaza, Z.G
48.960 Galdakao

Email: mgarrido@galdakao.net

Tel: 944 010 598

galdakao.eus   



#torrezabal

#kulturasegurua

Zatoz antzokira! • ¡Ven al teatro!